KUUROJEN LEHTI

Tidskrift för Döva

MAALISKUU
M A R S

N:o 3 - 1960

Käyttäkää onnitteluadresseja

Kukkaset kuihtuvat! Adressi säilyy jatkuvasti rakkaana muistona ystävällänne. Kun haluatte onnitella ystäväänne hänen merkkipäivänään — kun hän täyttää vuosia, solmii avioliiton, pääsee ripille j.n.e. on paras ja kätevin tapa lähettää hänelle onnittelunne kauniilla adressilla.

Näitä adresseja saa ostaa asiamiehiltämme kuurojenyhdistyksissä. Maksu on 300 markkaa kuorineen.

Pohjaväri on aurinkoisen hiekan väri, reunat ja koristeet sekä teksti, joka tässä kuvassa näyttää mustalta, on kultaa. Suuruus 21×27,5 sm, 4 siv.

Adressin myynnistä kertyvät tulot kartuttavat Liittomme Omakotirahastoa.

Adresseja saa tilata Liittomme toimistosta. Asiamiehille 20 % palkkio.

SUOMEN KUUROJEN LIITTO R.Y.

Liisankatu 27 E 10 — HELSINKI — Postisiirtotili n:o 6825

KUUROJEN LEHTI

SUOMEN KUUROJEN LIITTO r.y:n ÄÄNENKANNATTAJA

MAALISKUU | 65. VUOSIKERTA | N:o 3 · 1960

Huhtikuun numeroon tarkoitetut ilmoitukset, kirjoitukset ja kuvat on lähetettävä toimitukselle ennen maaliskuun 7 päivää

VIITTOMAKIELI JA PUHEKOULUT

Me kaikki tiedämme, että kuurolla pikkulapsella ei ole muuta mahdollisuutta itsensä ilmaisemiseen kuin näyttely ja viittomat. Kun hänen on jano, hän näyttää, miten juodaan, kun on uni, hän panee kätensä poskelleen ja kallistaa pääsä. Hänellä ei ole muuta kieltä. Jos tällainenkin ajatusten yhteys lapselta kielletään, niin on se tyranniaa ja lapsen henkistä painostusta.

Kuurojen opetuksen historia kertoo ajoista, jolloin opetettiin vain viittomakielellä. Sitten siirryttiin puhtaan puheopetuksen aikakauteen, jolloin viittomien käyttö oli pahinta, mitä saattoi ajatella. Tämä sama vaihe on käyty myös kuulevien kouluissa. Aika oli, jolloin mm. Trotzendorff Saksassa ei sallinut oppilaittensa käyttää äidinkieltään edes välitunneilla, vaan kaiken ajatustenvaihdon tuli käydä latinan kielellä. Tästä on luovuttu.

Monet kuurojen opettajat pitävät edelleenkin lujasti kiinni tuosta puhtaasta puhelinjasta. He sanovat, että tuo viittomien käyttö on vain rikkaruohona heidän työkentällään. Se olisi tyystin poistettava.

Katsokaamme mitalin toistakin puolta. Vain silmien ja tuntoaistin avulla opetettua kieltä saa hyväkään opettaja harvoin täydelliseksi ja ääntämistä virheettömäksi. Täydellisyyteen pyrkiminen on kaunis ihanne, ja sen täytyykin aina olla kuurojenopettajan tavoitteena. Kuitenkin hänen on huomattava myös rajoittuneisuutensa — ja myönnettävä tila myös oppilaansa mahdollisuuksille. Opetuskaan ei saa olla pelkkää dresyriä ja pakkoa.

Nimimerkki "Loppu Walmis" Kuurojen ja sokeainkoulu-lehdessä v:lta 1959 n:o 5 sanoo, että kuurojenkouluissamme pyrimme kohti täydellistä puhetaitoa niin pitkälle kuin suinkin pääsemme. Ei meidän silti pidä viittomakieltä halveksia ja tuomita. Ei se mikään rikkaruoho ole. Kaunista viittomista katselee mielellään. Viittomakieli on kuurolle yhtä tärkeä kuin Atlantin toiselle puolelle siirtyneelle suomalaiselle suomen kieli. Viittomakieli kehittää kuuron lapsen älyä. — Tällaisia ajatuksia kuulemme kuurojen opettajalta, joka on joutunut työskentelemään myös koulunsa lopettaneiden kuurojen parissa.

Kuurojen maailma on huomattavasti avarampi kuin kuurojen koulun maailma. Kuurojen opetuksen historia on sittenkin vain historiaa; se voi tunkkaannuttaa koulun ilmapiirin. Koulun tulisi katsoa elämään, mitä siellä tapahtuu.

Tamperelainen kuurojen esikoulun opettaja Aira Kankkunen kertoi viime joulukuussa Unescon stipendiaattina Sveitsistä ja Hollannista palattuaan, että näissä maissa tehdään kaikki voitava, jotteivät kuurot ryhtyisi käyttämään viittomakieltä. Niinpä saarna 400:lle kuurolle pidettiin vain puheella. Tulkkia ei suvaittu. Hollannissa väitettiin kuulevain taholta, että 75 % kuuroista eivät tarvitse viittomia, koska he tulevat puheella toimeen. Mutta kaikki hänen tapaamansa kuurot kuitenkin käyttivät viittomia. Missä olivat nuo 75 %? Niitä ei näkynyt. — Valitettavinta oli, että kuurojen yhdistystoiminta oli jäänyt lamaan, se toiminta, joka kohottaa kuurot monitahoisiin harrastuksiin, ajatusten vaihtoon ja rikkaaseen henkiseen elämään.

Pelkällä viittoma- ja kirjoituskielitaidolla voidaan savuttaa loistavia tuloksia. Lähellämme on tästä esimerkkinä K. O. Malm Suomen kuurojenkoulujen perustaja, jonka harrastukset riittivät kieli-, luonnon- ja tähtitieteen aloille ja joka uhrasi elämänsäkin pelastaakseen jäihin pudonneen hevosen.

Ei mikään kielitaito ole ihmiselle haitaksi. Ei edes viittomakieli ole toisen kielitaidon esteenä, kuten on väitetty. Kaikki kielitaito rikastuttaa ihmistä. Mutta viittomakieli on kuurolle mitä tärkein.

Ei tällä ole tarkoitus kieltää sitä, että viittomakieli häiritsee puheopetusta opetustunneilla; se hävittää oppilaiden tarkkaavaisuuden, ja sitä käytetään mielellään kuiskauskielenäkin. Puhekieli ja ääntäminen on vietävä kouluissa niin pitkälle kuin suinkin, mutta siellä on myös ymmärrettävä viittomakielen osa vapaa-aikoina ja myös erikoisesti sitä varten järjestetyn opetuksen aikana.

†

Taiteilija

LAURI KUSTAA VAINOLA

kuoli helmikuun 8 päivän aamuna kotonaan Hausjärvellä. Pitkällinen ja vaikea sairaus katkaisi hänen työteliään ja tulosrikkaan elämänsä kaaren.

Taiteilija Lauri Vainola on syntynyt Hausjärvellä, jossa hän on myös koko ikänsä vaikuttanut, elokuun 13 p:nä 1888. Hän kävi Turun kuurojenkoulun vv. 1897—1905. Koulunsa päätyttyä hän osallistui v. 1905 Suomen Kuurojen Liiton perustavaan kokoukseen Helsingissä, innostuen siitä lähtien edistämään kuurojen pyrkimyksiä.

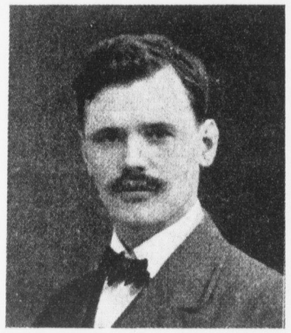
Taiteilija Vainolan elämäntyö kotipitäjässään Hausjärvellä vaatisi oman lukunsa, siksi monipuolista se on ollut, ja hän on nauttinut suurta arvonantoa kaikkien kuntalaisten taholta. Hän on mm. ollut Hausjärven Nuorisoseurassa ja Hikiän metsästysyhdistyksen perustajana.

Perustamisesta saakka hän on ollut mukana Suomen Kuurojen Liiton toiminnassa. Hän perusti Riihimäen Kuurojenyhdistyksen 1913 ja toimi sen puheenjohtajana 23 vuotta. Samoin hän perusti Hämeenlinnan Kuurojen Urheiluseuran 1927, toimien puheenjohtajana 5 vuotta.

Vuodesta 1914 lähtien hän matkusteli liittomme jäsenyhdistyksissä pitämässä esitelmiä. Lisätyn keskushallituksen jäsenenä hän on ollut v:sta 1916 lähtien ja keskushallituksen varsinaisena jäsenenä 1935—1952. Varapuheenjohtajana hän oli 1941—1952, yhtäjaksoisesti 11 vuotta. Harvinaisen pitkän ajan, 36 vuotta, hän oli aktiivisesti mukana liittomme hallinnossa. Hänellä oli mielessään aina lukuisia uusia alotteita liittomme ja kuurojen parhaaksi. Lukuisia luottamustehtäviä hän hoiti sekä liittomme piirissä että pohjoismaisessa kuurojen yhteistyössäkin.

Suomen Kuurojen Urheiluliiton perustajiin tait. Vainola myös kuului, hoitaen tehokkaasti varainkeräyksiä, jotka tekivät mahdolliseksi ulkomaiset kilpailumatkat ja edusti sanottua liittoa myös Pohjoismaisissa kuurojen urheilukongresseissa.

Kuurojen ammattiopetuksen aikaansaamiseksi maassamme tait. Vainola oli mukana perustamassa kuurojen graafisen alan ammattioppilaitosta Helsinkiin. Tämän Kirjapaino Oy Surdus Ab:n johtokuntaan hän on kuulunut perustamisesta 1929 kuolemaansa asti, ollen johtokunnan varapuheenjohtajana vv. 1938—1943.



† TAITEILIJA **Juho Felix Talvia** sai iäisyyskutsun tammikuun 9 p:nä Tyrväällä, jossa hän oli viettänyt vanhuudenpäiviään tyttärensä kodissa.

Taiteilija Talvia oli syntynyt Tampereella 14. 1. 1879. Käytyään Turun Kuuromykkäin koulun ja Tampereen ylemmän käsityöläiskoulun hän ryhtyi harjoittamaan taideopintoja Taideteollisuuskoulussa ja taideyhdistyksen piirustuskoulussa. Hän teki opintomatkoja Ruotsiin, jossa opiskeli Tukholman Teknillisessä koulussa ja Saksaan jossa opiskeli kuvanveistäjä Gerigiolin atelierissa Berliinissä vuosina 1902—03, sekä Firenzeen, Roomaan ja Wieniin. Hän oli työskennellyt kuvanveistäjänä ja taidemaalarina Helsingissä, Lappeenrannassa ja Pietarissa sekä avioliiton solmimisen jälkeen rouvan kotipitäjässä Kiikassa jatkaen sittemmin luomistyötään Tyrvään Finskalla. Aikaisemmin hän käytti raaka-aineena puuta, pronssia, ja kiveä, mutta viime vuosina vain taidemaalarina. Hänen töitään oli ensikerran näytteillä v. 1909. Hän on saanut Tampereen käsityö- ja taideyhdistyksen matkastipendin v. 1901, II palkinnon dukaattikilpailussa v. 1911 ja tunnustuspalkinnon Aleksis Kiven patsaskilpailussa v. 1928 ja mm. Kuurojen koulun perustajan Karl Oskar Malm'in patsas on hänen työnsä. Hän oli Suomen Taiteilijain seuran jäsen. Kiikassa asuessaan taiteilija Talvia toimi 20 vuotta ansiokkaasti Kuurojen yhdistys Heffatan puheenjohtajana, jolloin mm. yhdistykselle ostettiin oma talo Tyrvään Vinkkilän kylästä, joka oli silloin Suomen ensimmäinen ja ainoa Kuurojen yhdistyksen omistama talo.

*

Taiteilija Juho Talvian ruumiinsiunaus toimitettiin sunnuntaina 31 pnä tammikuuta Kiikan kirkossa. Kanttori Matti Niemisen soitettua uruilla surumusiikkia, astui paarien ääreen kuurojen matkapappi, rovasti Paunu, joka siunauspuheensa johdannoksi otti Psalmin 8. sanat: "Kun minä katselen Sinun taivastasi, Sinun sormiesi tekoa, kuuta ja tähtiä, jotka Sinä olet luonut, niin mikä on ihminen, että Sinä häntä muistat tai ihmislapsi, että pidät hänestä huolen." Ruumiin siunauksessa avusti rovasti Taavi Kilpi.

Omaisten laskettua seppeleensä, toivat Tauno Kuutti ja Tapio Tirkkonen Tyrvään Kuurojen yhdistys Heffatan seppeleen. Tampereen kuurojen yhdistyksen viimeisen tervehdyksen toivat Kauko Mäkelä ja Oskari Louttu, joka oli yhdessä vainajan kanssa perustamassa yhdistystä.

Surumarssin soidessa kannettiin arkku kirkosta kätkettäväksi Kiikan kirkkomaahan. Tilaisuus haudalla päättyi yhteisesti laulettuun virteen "Nyt ylös sieluni".

Hautauksen jälkeen siirryttiin Tyrväänkylään Finskalle viettämään surutilaisuutta, jossa puhuivat asessori Eino Kolari, rovastit Taavi Kilpi ja Lauri Paunu sekä piirisihteeri Veikko Tenkanen.

Adressein oli vainajaa muistanut yli 70 henkilöä.

Tyrvään Sanomat 2. 2. -60.

KOLMANNET
KUUROJEN LIITON

NUORTEN KULTTUURIPÄIVÄT

Tampereella 3—6. 12. 1960.

V. 1956 Helsingissä ensimmäisen kerran järjestetyt Kuurojen Liiton nuorten kulttuuripäivät saivat nuorten taholta varauksettoman myönteisen vastaanoton ja v. 1958 Turussa pidetyt toiset kulttuuripäivät osoittautuivat todellisiksi nuorison juhlaksi lähes sadan nuoren osallistuessa henkisiin kilpailuihin. Kulttuuripäivät ovat jälleen kuluvana vuotena järjestämisvuorossa ja alustavan päätöksen mukaan tilaisuus pidettäneen Tampereella joulukuun 3—6 päivinä.

Kilpailulajit tulevat olemaan samat kuin edellisillä päivillä Turussa: yksittäisesityksinä runonlausunta, esitelmä, kerronta, valokuvaus, piirustus ja maalaus sekä ryhmäesityksinä kansantanhu ja näytelmä.

Varsinainen kilpailukutsu julkaistaan Kuurojen lehden toukokuun numerossa.

Toivomme, että jokaisessa yhdistyksessä nuoret pitävät mielessään tämän tilaisuuden ja osallistumista varten ryhdytään hyvissä ajoin ennakkovalmisteluihin.

Kuurojen Liiton kulttuuripäiväkomitea.

TURUN KUUROJENKOULU SATAVUOTIAS

Kuuro kansalaisemme Karl Oskar Malm perusti omilla varoillaan maamme ensimmäisen kuurojenkoulun Porvooseen vuonna 1846. Kesti 14 vuotta tämän jälkeen ennenkuin valtion ensimmäinen kuurojenkoulu perustettiin Turkuun. Turun kuurojenkoulun ensimmäinen koti oli pienessä rakennuksessa Agricolankatu 1:ssä, jonka ulkoseinään on kiinnitetty muistotaulu: "Tässä talossa alkoi Turun kuuromykkäinkoulu 20 päivänä tammikuuta 1860".

.... mutta näin vaatimattoman näköisessä puutalossa Agricolankatu 1:ssä koulu aloitti toimintansa tammikuun 20 p:nä 1860

Koulun alku oli vaatimaton. Aloitettaessa siinä oli vain 10 oppilasta. Ilman hakemusta oli ensimmäiseksi opettajaksi määrätty K. O. Malm. Ensimmäisen kevätlukukauden ajan toimi koulun johtajana yllä mainitun veli, tuomari G. E. Malm.

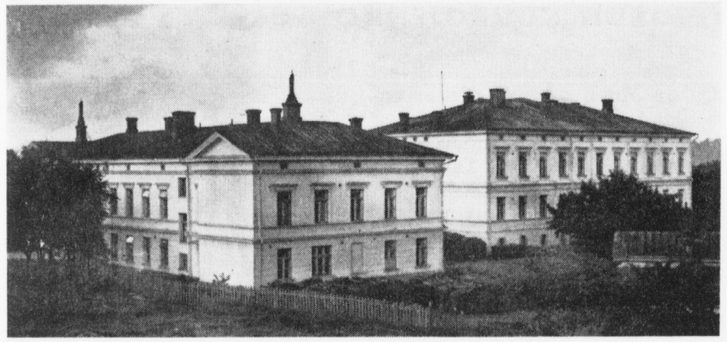
Vielä saman vuoden kesäkuun 6 päivänä tuli koulun johtajaksi lämmisydäminen kuurojen ystävä ja hyväntekijä, pastori, sittemmin piispa Karl Henrik Alopaeus, joka johti kuurojenopetusta ja kasvatusta sekä niiden levittämistä hyväntekeväisyyden hengessä. Tämä aatteellinen suunta jatkui varsin pitkälle, kunnes se ajan hengen mukaisesti osaksi laimeni, osaksi muuttui aineellisempaan suuntaan.

Alopaeuksen koulussa opetus tapahtui viittomilla, sormiaakkosilla ja kirjoituksella. Silloin ei saanut opettaa tyttöjä ja poikia yhdessä, vaan heidät erotettiin eri ryhmiksi. Tämän jakoperusteen mukaan koulussa oli aluksi vain kaksi luokkaa. Johtaja itse opetti uskontoa. Hän kokeili myös puheopetusta sellaisten oppilaitten kanssa, joilla oli siihen mahdollisuuksia.

Jo kesällä 1860 koulu muutti Linnankatu 16:een Rantakadun puolelle. Täältä K. O. Malm oli nähnyt hevosen putoavan jäihin ja rientänyt sitä auttamaan, jolloin kerrotaan hänen vilustuneen ja sitten sairastuneen kuolintautiinsa. Alopaeuksen aikana koulu muutti vielä kerran, nim. Kaskenkatu 12:een.

K. O. Malmin kuoltua kesäkuun 8:ntena 1863 tuli hänen paikalleen tämän entinen oppilas David Fredrik Hirn. Manillan koulusta siirtyi Turun koulun opettajaksi Myös J. Ahlman ja pian sen jälkeen opettajakuntaan liittyi neiti Louise Sahlberg, joka erikoisella lämmöllä antautui tehtäväänsä.

Kun pastori Alopaeus vuon-



Tämä perinteistä rikas kuurojenkoulu on toiminut näissä rakennuksissa jo 60 vuotta....

na 1881 erosi johtajan tehtävästä, tuli tämän viran v.t. hoitajaksi mainittu opettaja Ahlman. Häntä seurasi johtajan virassa pastori A. E. Nordman, jolle oli suotu harvinaisen pitkä päivätyö tässä virassaan. Kuollessaan joulukuun 5 päivänä 1918 hän tuli hoitaneeksi tätä virkaansa 37 vuotta.

Kun pastori Nordman tuli Kaskenkadun kouluun, oli siellä kuusi luokkahuonetta. Eräässä suurehkossa salissa toimi kaksi luokkaa. Oppilaita oli noin 12 kullakin luokalla. Rakennus oli vanha, lattiat epätasaisia; puute oli havaintovälineistä ja määrärahoista, mutta innostus työtä kohtaan säilyi. Opetus tapahtui edelleenkin viittomin. Ei ollut mitään oppikirjoja. Oppilaat olivat hyvin kirjavaa joukkoa. Verrattain paljon oli täysi-ikäisiäkin oppilaita, vaikkakin suurin osa sentään oli lapsia. "Joukkomme ja elämämme muistutti köyhäintaloa, mutta henki oli hyvä", on rouva S. Nordman sanonut.

Viittomakoulun oppiaineet olivat suunnilleen samat kuin nykyisin puhekoulunkin, artikulaatiota ja puheopetusta lukuunottamatta. Vuodesta 1881 alkaen opetus — yhtä luokkaa lukuunottamatta, joka sekin pian pääsi koulusta — tapahtui suomen kielellä.

Viittomakoulun opettajista mainittakoon Amanda Schalberg, Louise Sahlberg, Max Wegelius ja jo mainittu Friz eli David Fredrik Hirn, joista ei kukaan ole toiminut puhekoulun opettajana.

Kun viittomakoulu päättyi vuonna 1898, jäivät nämä lakkautuspalkalle. Louise Sahlberg oli itse kuuro ja kuoli 85-vuotiaana. Amanda Schalberg toimi 37 vuotta kuurojenopettajana ja kuoli v. 1914 97:nnellä ikävuodellaan. Opettaja Hirn ja Ruotsista tänne muuttanut P. C. Rettig, joka oli ensimmäisen tupakkatehtaamme perustaja, olivat hyvät ystävykset. Varsinkin shakki-iltoja he usein viettivät yhdessä. Helsingissä kuurojen keskuudessa paljon työskennellyt toimittaja Julius Hirn oli Friz Hirnin poika. Opettaja Hirn kuoli Helsingissä 1910. — Mainittakoon vielä neiti Anna Blomberg joka oli viittomakoulun opettajana noin viiden vuoden ajan.

Kun uuden, vuonna 1892 annetun asetuksen mukaan piti puheopetuksen tulla pääasialliseksi opetusmenetelmäksi, niin Turun kuurojenkoululle vuokrattiin puutarhuri Lück'in talo Martinkatu 4:ssä puhekoulun luokkia varten. Mainittakoon tässä yhteydessä, että puutarhurilla oli näihin aikoihin pieni Edvard niminen poika, joka tällä tavoin tutustui kuuroihin ja antautui myöhemmin heidän opettajakseen tullen sittemmin Oulun kuurojenkoulun johtajaksi. Viittomakoulu jäi edelleen Kaskenkadulle, mutta Martinkadun kouluun otettiin joka vuosi noin 15 uutta oppilasta artikulaatioluokille. Heikoimmat oppilaat lähetettiin Mikkelin kouluun. Useat viittomakoulun opettajat siirtyivät vähitellen puhekoulun opettajiksi. Näin siirtyneitä olivat Anna Stenström (rva Savolainen), Thekla Holmström, Anna Vialén, Helena Arrhenius, Sofie Boström (rva Nordman) ja käsit.opett. Helmi Liljefors sekä Kaarlo Kahva, joka oli johtaja Uuno Kahman veli ja joka siirtyi ensin Kuopion kuurojenkouluun sekä sittemmin Oulun kuurojenkoulun johtajaksi. Kaikki viittomakoulusta puhekouluun siirtyvät opettajat joutuivat ensin harjoittelemaan puhekoulussa.

Vuonna 1895 Martin- ja Kaskenkadun koulut vaihtoivat oppilaansa, sillä viittomakoulun oppilaat vähentyivät vuosi vuodelta. Viittomakoulu loppui kokonaan vuonna 1898, jolloin siellä vielä olevat opettajat joutuivat lakkautuspalkalle. Jos viimeksi mainittua vuotta pidämme Turun "vanhan koulun" päättymisvuotena, niin voimme sanoa sen toiminnan kestäneen 38 vuotta. Tällä ajalla oli kouluun otettu kaikkiaan 515 oppilasta.

Vuonna 1904 tuli jälleen uusi asetus, jonka mukaan uusia oppilaita kuurojenkouluihin otettiin vain joka toinen vuosi, kaikkiin, — nimittäin Turun, Kuopion ja Oulun kuurojenkouluihin — sitäpaitsi aina samoina vuosina.

Jatk. seur. numerossa

LIITTOMME UUTISIA

Keskushallituksen kokouksessa 7. 2. käsiteltiin ja päätettiin mm. seuraavista asioista:

Liiton vuosikokous päätettiin pitää Helsingissä Elannon juhlasalissa sunnuntaina maalisk. 27 pnä siten että

klo 10.30 hartaushetki
„ 11.00 vuosikokous alkaa
„ 19.00 illanvietto. Pääsy 200:—.

Illanvieton ohjelmatoimikuntaan valittiin kokoonkutsujana C.-E. Martola, R. Östman, R. Savisaari, A. Ahlbäck.

Keskustelukysymyksiä ja edustajavaltakirjoja tarkastamaan valittiin kok.kutsujana R. Pitkänen, R. Östman ja R. Savisaari.

Päätettiin, että liitto maksaa entiseen tapaan kunkin jäsenyhdistyksen 1:lle edustajalle

Jatk. s. 15

Kertomus Suomen Kuurojen Liitto r.y:n toiminnasta vuonna 1959

1. Yleistä

Liittomme on kuluneena vuonna toiminut entisten suuntaviivojensa mukaisesti maamme kuurojen sosiaalisen ja valistuksellisen aseman parantamiseksi. Toiminta on ollut niinkuin ennenkin vilkasta, mistä mainittakoon kuurojen perheenätien virkistysloma Sökössä Helsingin lähellä, jossa vapaan loman sai 15 kuuroa perheenäitiä. Kuurojen Päivää vietettiin Helsingissä Kauppakorkeakoulun juhlasalissa syyskuun 27 pnä, jossa oli salintäyteinen edustava kutsuvierasjoukko. Samoin eri yhdistykset viettivät paikkakunnillaan Kuurojen Päivää liiton laatiman ohjelman mukaisesti.

2. Liiton vuosikokous

pidettiin Mikkelissä maaliskuun 22 pnä 1959. Edustettuna oli 34 yhdistystä 45 edustajalla. Kokouksen puheenjohtajana toimi ins. Runo Savisaari ja sihteerinä opettaja Jaakko Väisälä.

Kokouksen asioista mainittakoon, että vuosijäsenmaksut korotettiin 50 markaksi ja vakinaisjäsenmaksu 1.000 markaksi.

Liiton useita vuosia vireillä ollut sääntöjenmuutosehdotus hyväksyttiin lopulta pienin korjauksin keskushallituksen ehdotuksen mukaisena. Kuitenkaan tämä sääntöjen muutos ei virheellisyyksien vuoksi tullut hyväksytyksi yhdistysrekisteriin.

Kuurojen käsityönäyttelyn järjestäminen Helsinkiin jätettiin lisätyn keskushallituksen hoidettavaksi.

Kysymys "kruunuhäitten" järjestämisestä n. 5 v:n väliajoin jätettiin lisätylle keskushallitukselle.

3. Liiton hallitus

Puheenjohtajana on ollut johtaja Urho Kierimo, varapuheenjohtajana Emil Mattila, sihteerinä Rurik Pitkänen sekä muina jäseninä Jaakko Väisälä, Kauko Mäkelä, R. Th. Östman, Aura Ahlbäck, Runo Savisaari ja Urho Lehtimäki. Varajäseninä Katri Pitkänen, Carl-Erik Martola ja Tora Vehanen (Savisaari). Kokouksia on ollut 4, joissa käsitelty 106 asiaa.

Erovuorossa 1960 ovat: Aura Ahlbäck, Kauko Mäkelä ja R. Th. Östman ja varajäsen Tora Vehanen (Savisaari).

Lisättyyn keskushallitukseen ovat kuuluneet: Kirsti Ahonen, Matti Kattainen, Teuvo Taimisto, Teuvo Lillunen, Kaisu Korhonen ja Elis Levänen ja varajäsenet Elias Savisaari ja Torsten Rikström. Kokouksia ollut 1, jossa asioita 21.

Erovuorossa ovat v. 1960: Kaisu Korhonen, Elis Levänen ja varajäsen Elias Savisaari.

4. Jäsenistö

Toiminnassa on ollut 42 paikallisyhdistyksestä 38, joissa vuoden alussa oli 1922 jäsentä.

5. Alotteet

Paitsi tavanmukaisia anomuksia viranomaisille, on Kulkulaitosministeröltä pyydetty selvennystä katsastusmehille annettuun kuulovaatimusta koskevaan kohtaan, että kuuroilla maanviljelijöilläkin olisi mahdollisuus saada traktorin kuljettamiseen oikeuttava ajokortti, käyty lähetystönä valtiovarainministeriössä esittämässä oman ammattikoulutalon rakentamisen välttämättömyyttä kuurojen ammattikoululle Turkuun. Lisäksi on lähetetty valtioneuvostolle tiedoksi liittomme eriävä kanta huonokuuloisten kuntouttamiskomitean mietinnöstä ja esitetty että laeissa ja asetuksissa määrätyt avioliittorajoitukset kuurojen kohdalta kokonaan poistettaisiin.

6. Liiton toimisto

Liiton sihteeri on edelleenkin huolehtinut toimiston hoidosta, ollen samalla matka-asiamiehenä yhdistysten vapaasti käytettävissä. Yksityisiäkin kuuroja hän on tarpeen mukaan avustanut. Toimistoapulaisena on ollut rva Katri Pitkänen, joka on myös matkoillaan hoitanut kuurojen hengellisiä tarpeita. Sosiaalihuoltajana ja kuurojen tulkkina on ollut rva Anni Jokelainen ja hänen erottuaan 1. 5. -59 lähtien sisar Hilkka Eerikäinen. Rahastonhoitajana on ollut ekonomi Eero Laamanen. Tilintarkastajina vakuutusjohtaja Urho Hakkarainen ja ekonomi Carl Wilén, varalla B. Mouton ja O. Ahlbäck.

7. Julkaisutoiminta

Kuurojen Lehti — Tidskrift för Döva on ilmestynyt edelleen sekä sen erikoisjulkaisuna Kuurojen Joulu, jota painettiin 15.000 kpl. Painos myytiin melkein loppuun. Päätoimittajana on ollut Urho Kierimo, toimitussihteerinä Rurik Pitkänen ja ruotsinkielisenä toimittajana rva Ulla-B. Laine. Toimituskuntaan ovat kuuluneet Katri Pitkänen, Maila Paunu ja Aura Ahlbäck. Neuvottelukuntaan ovat kuuluneet Jaakko Väisälä, Teuvo Lillunen, Soile Salonen ja Sirpa Kostiainen.

Suru- ja onnitteluadressien kysyntä on ollut melko vähäistä, samoin kirjeensulkijamerkkien. Kuurojen olisi syytä entistä enemmän niitä ryhtyä käyttämään ja yhdistysten myyntiasiamiesten toivotaan tarmokkaammin hoitavan tarjonta paikkakunnillaan.

8. Kuurojen Päivä

Syyskuun 27 päivänä vietettiin koko maailmassa kansainvälistä Kuurojen Päivää, jolloin suurelle yleisölle tehtiin painetun ja puhutun sanan välityksellä tunnetuksi kuurojen tarpeita, työmahdollisuuksia ym. Maan sanomalehdistössä julkaistiinkin puheenjohtaja Kierimon ja sihteeri Pitkäsen laatimat artikkelit. Liiton toimesta oli paikallisyhdistyksille lähetetty Kuurojen Päivän ohjelmavihkonen paikallisten

juhlien järjestämisen helpottamiseksi, samoin mainosjulisteita. Monet yhdistykset olivatkin järjestäneet Kuurojen Päivä juhlia. Pääjuhla pidettiin Kauppakorkeakoulussa Helsingissä salintäyteiselle kutsuvierasjoukolle erittäin vaikuttavalla ohjelmalla. Kiitokset ohjelmansuorittajille hyvistä esityksistään.

9. Elokuva — uusi valistustyömuoto

Liittomme on ostanut elokuvatuottaja A. Syväpurolta filmin "Puhuvat kädet", joka ensi kertaa esitettiin Kuurojen Päivän juhlassa Helsingissä.

Filmi "Kuurot maataloutta oppimassa" kuvattiin Invaliidisäätiön maatalousammattikoulussa Mäntsälässä kevään, kesän ja syksyn kuluessa. Ohjaajana oli opettaja Jaakko Väisälä ja kuvaajana Rurik Pitkänen. Sen ensi-esitys oli keskushallitukselle 6. 12. -59 ja maatalous-hallituksen opetuksen tarkastajille ja oppilaitoksen johtokunnalle 11. 12. -59 tullen hyväksytyksi kuvaamaan kuurojen maatalousopetusta Suomessa.

Vastaista filmaustoimintaa varten, etupäässä kuurojen sijoittumisesta erilaisiin ammatteihin, on hankittu toinen filmauskone.

10. Ulkomaiset kongressit

Puheenjohtaja Urho Kierimo edusti liittoamme Kööpenhaminassa 28. 6. — 5. 7. pidetyssä Pohjoismaisessa suojelukasvatuskongressissa.

Kuurojen Maailmankongressissa Wiesbadenissa oli liittomme virallisena edustajana sihteeri Rurik Pitkänen. Liittomme matka-apurahalla osallistuivat kyseiseen kongressiin tait. Osmo Entelä, rva Katri Pitkänen, vaatturi Elias Savisaari sekä omalla kustannuksellaan Carl-Erik Martola ja Runo Savisaari. Sen yhteydessä järjestettyyn nuorisoleiriin osallistuivat Liisa Salokorpi ja Marita Hammarlund.

11. Hankinnat

On ostettu uusi ajanmukainen magnetofoni, jonka osamaksuksi on myyty liiton 1955 ostama magnetofoni.

12. Komiteat

Kuurojen Päivä komiteassa ovat olleet: Rurik Pitkänen, Carl-E. Martola, R. Th. Östman, Runo Savisaari, Katri Pitkänen ja Osmo Entelä. Valmistettu ohjelmat yhdistyksille sekä pääjuhla Helsingissä.

Kruunuhääkomiteaan valittu kok.kutsujaksi Kauko Mäkelä, joka valitsee siihen 4 lisäjäsentä.

Äitien virkistysleirikomiteassa olivat: Katri Pitkänen, Anni Jokelainen, Aura Ahlbäck, Helvi Tolpo ja Hilkka Eerikäinen. 15 äidille järjestetty 10 päivän maksuton loma H:gin K.Y:n kesäkodissa Sökössä.

Kuurojen kulttuuripäiväkomiteaan valittu Aura Ahlbäck, Eila Seppä, Kauko Mäkelä, Jarmo Narmala, varalle Runo Savisaari. Toimeenpanevan komitean valitsee Tampereen Kuurojen Yhdistys.

Kuurojen talokomiteassa ovat olleet Runo Savisaari, Rurik Pitkänen, O. Entelä, Carl-E. Martola, J. Luomajoki (KUL), T. Rikström (HKY), K. Reinikka (Hero). Komitea punninnut mahdollisuuksia yhteisen toimintakeskuksen aikansaamiseksi Helsingin kuurojen järjestöille.

13. Kuurojen ammattiopetus

Liittomme on seurannut tarkoin kuurojen ammattikoulutaloasian kehitystä. Liiton lähetystö kävi 12. 9. valtiovarainministeri Sarjalan puheilla esittämässä oman ammattikoulutalon rakentamisen välttämättömyyttä. Lähetystöön kuuluivat Urho Kierimo, Emil Mattila, Rurik Pitkänen, Aura Ahlbäck sekä asiantuntijoina jaostopääll. Eero Metsola ja ylitarkastaja Aarno Niini. Käynnin tulos oli suotuisa. Liiton edustajana ammattikoulun johtokunnassa on ollut Elias Savisaari, varalla Urho Lehtimäki.

Invliidisäätiön maatalousammattikoulussa on ollut 17 kuuroa oppilasta. Ensimmäiset kolmannen vuosikurssin oppilaat saivat päästötodistuksensa syksyllä.

14. Valistus- ja sosiaalitoiminta

Yhdistyksille on jaettu esitelmäapurahoja 330.100:— ja käytetty muuhun samaa tarkoittavaan toimintaan 2.797.162:—. Hengelliseen työhön oli varattu 80.000:—.

15. Apurahat

Äiti- ja lapsikursseja varten on myönnetty 25.000:—, Pietarsaren K.y:lle 5.000:—, Turun K.y:n nuortenkerholle 20.000:—, Kuopion K.y:lle 10.000:—, Seinäjoen K.y:lle 5.000:—, Karjalan Kuurojen Heimosäätiölle Viipurin K.y:n rahastosta 10.000:—.

Kirjastoavustuksia ovat saaneet: Varkauden K.y. 5.000:—, Lahden K.y. 10.000:— ja Kotkan K.y. 10.000:—.

16. Lainat

Omakotirahastosta saamiaan lainoja ovat yhdistykset lyhentäneet sopimuksen mukaan. Lainoilta on indeksisidonnaisuus poistettu.

17. Ansiomerkit

Liiton pronssiset ansiomerkit on yhdistysten anomusten perusteella annettu: Virtanen, Olga ja Kuusela, Hilja, Riihimäki.

18. Taloudellinen asema

näkyy tilinpäätöksestä. Valtionavustusta on saatu 486.000:—, Raha-automaattiyhdistykseltä 3.000.000:—, muita tuloja 1.700.623:—. Menoja 5.821.435:—. Tilikauden tappio 634.812:—.

Helsingissä helmikuun 7 pnä 1960.

Keskushallitus.

KUUROJEN LÄHETYS — DE DÖVAS MISSION r.y:n

vuosikokous pidetään Elannon juhlasalissa Kaikuk. 2 maalisk. 27 pnä klo 9.30. Esillä sääntöjen määräämät asiat.

Johtokunta

TIDSKRIFT FÖR DÖVA

OFFICIELLT ORGAN FÖR FINLANDS DÖVAS FÖRBUND r.f.

MARS | 64 ÅRGÅNGEN | Nr 3 - 1960

TECKENSPRÅKET OCH TALSKOLORNA

Vi vet alla att det döva barnet inte har något annat medel att uttrycka sig med än tecken. Om det är törstigt, visar det hur man dricker, då det är törstigt lutar det kinden mot handen. Det har intet annat språk. Om även denna tankegemenskap förbjudes barnet är det tyranni och andlig påtryckning.

Dövundervisinngens historia berättar om tiden då man undervisade enbart på teckenspråket. Sedan kom man in i talundervisningens tidevarv då användningen av teckenspråk var det värsta man kunde tänka sig. Ett liknande skede förekom även i de hörandes undervisning. Det fanns en tid då bl.a. Trotzendorff i Tyskland inte tillät sina elever att använda modersmålet ens under rasterna utan alla samtal måste föras på latin. Men man har frångått detta.

Många lärare vid dövskolorna håller ännu strängt fast vid den rena talundervisningen. De säger att användningen av teckenspråk är ett ogräs på deras arbetsfält. Det borde helt avskaffas.

Låt oss även betrakta medaljens andra sida. T.o.m. en skicklig lärare får sällan ett med enbart ögonen och känselsinnet inlärt språk fullständigt och uttalet felfritt. Strävan till fullkomlighet är ett vackert ideal, och måste även ständigt vara dövlärarnas mål. Men dock måste han även inse sin begränsning — och ge plats även åt sina elevers möjligheter. Undervisningen får inte vara enbart dressyr och tvång.

Signaturen "Loppu Walmis" i tidskriften för döv- och blinskolor n:o 5 -59 säger att vi i våra dövskolor strävar mot en så fullständig talförmåga som möjligt. Trots detta bör vi inte förakta och fördöma teckenspråket. Det är inget ogräs. Ett vackert teckenspråk ser man gärna på. Teckenspråket är lika viktigt som för den döva som modersmålrt för Amerikaemigranten. Teckenspråket utvecklar det döva barnets förstånd. Sådana tankar får vi höra av en dövlärare, som kommit att arbeta även bland döva som redan har sin skolgång bakom sig.

De dövas värld är betydligt vidare än dövskolornas värld. Dövundervisningens historia är sist och slutligen endast historia; den kan förstöra atmosfären i skolorna. Skolan borde betrakta livet och vad där sker.

Läraren vid förskolan för döva i Tammerfors, Aira Kankkunen berättade då hon återvände från sin resa som Unescostipendiat till Schweiz och Holland att man i dessa länder gör allt vad man kan för att få de döva att låta bli att använda teckenspråket. Således hölls en predikan för 400 döva enbart på talspråk. Ingen tolkning tilläts. I Holland påstods att 75 % av de döva inte behöver teckenspråket eftersom de klarar sig med talspråket. Men alla döva som hon träffade använde dock teckenspråket. Var vad de 75 %. Dem såg hon inte. Beklagligt var att de dövas föreningsverksamhet hade avstannat, den verksamhet som samlar döva till många fritidssysselsättningar, tenkeutbyte och ett rikt andligt liv.

Med enbart teckenspråk och skrift kan man uppnå storartade resultat. Vi har även här ett exempel härpå, K. O. Malm den finska dövundervisningens fader, vars intressen sträckte sig till naturvetenskaper och astronomi och som offrade sitt liv för att rädda en häst som fallit i en vak.

Språkkunskaper skadar aldrig. Inte ens teckenspråket är ett hinder för inlärningen av andra språk så som man påstått. Alla språkkunskap berikar mänskan. Men teckenspråket är för den döva det viktigaste.

Det är inte här meningen att förneka att teckenspråket stör talundervisningen under lektionerna; det minskar elevernas uppmärksamhet, och det används gärna som hjälpspråk. Talspråket och uttalet måste i skolan utvecklas så långt som möjligt, men man måste förstå att tillåta teckenspråket under fritiden och i undervisning där det kan användas.

Berättelse över Finlands Dövas Förbund r.f.s verksamhet år 1959

1. Allmänt

Vårt förbund har under det gångna året verkat i enlighet med tidigare riktlinjer för att höja vårt lands dövas sociala och kulturella ställning. Verksamheten har liksom tidigare varit livlig, med bl.a. rekreationssemester för döva mödrar i Sökö utanför Helsingfors i vilken deltog 15 mödrar. Dövas Dag firades i Helsingfors i Finska Handelshögsskolans festsal den 27 september med en fest vid vilken närvar en mångtalig representativ publik. Likaså firade olika föreningar på sina orter Dövas Dag enligt det program förbundet utarbetat.

2. Förbundets årsmöte

hölls i St. Michel den 22 mars 1959. Representerade var 34 föreningar genom 45 representanter. Ordförande för mötet var ing. Runo Savisaari och sekreterare lärare Jaakko Väisälä.

Av mötesärendena må nämnas att årsmedlemsavgifterna höjdes till 150 mk och engångsavgiften till 1.000 mk.

Förslaget till ändring av förbundets stadgar godkändes slutligen med några små ändringar i enlighet med centralsstyrelsens förslag. På grund av felaktigheter blev denna stadgeändring dock inte godkänd av föreningsregistret.

Ordnandet av en handarbetsutställning lämnades åt förstärkta centralstyrelsen.

Frågan om ordnandet av "kronbröllop" med 5 års mellanrum överlämnades åt förstärka centralstyrelsen.

3. Förbundets styrelse

Ordförande har varit rektor Urho Kierimo, viceordförande Emil Mattila, sekreterare Rurik Pitkänen samt övriga medlemmar Jaakko Väisälä, Kauko Mäkelä, R. Th. Östman, Aura Ahlbäck, Runo Savisaari och Urho Lehtimäki. Suppleanter Katri Pitkänen, Carl-Erik Martola och Tora Vehanen (Savisaari). Mötena var 4 vid vilka behandlades 106 ärenden.

I tur att avgå 1960 är Aura Ahlbäck, Kauko Mäkelä, och R. Th. Östman och suppleanten Tora Vehanen (Savisaari).

Till Förstärkta centralstyrelsen har hört Kirsti Ahonen, Matti Kattainen, Teuvo Taimisto, Teuvo Lillunen, Kaisu Korhonen och Elis Levänen samt suppleanterna Elias Savisaari och Torsten Rikström. Mötena har varit 1 och de behandlade ärendena 21.

I tur att avgå 1960 är Kaisu Korhonen, Elis Levänen samt suppleanten Elias Savisaari.

4. Medlemmarna

Av 42 lokala föreningar har 38 varit verksamma.

5. Initiativ

Förutom sedvanliga anhållanden till myndigheterna har man hos ministeriet för kommunikationer och allmänna arbeten gjort en anhållan om att även döva traktorförare borde få körkort. Vidare har en deputation besökt finansministeriet för att framhålla nödvändigheten av att få en egen skolbyggnad åt yrkesskolan i Åbo. Dessutom har till statsrådet sänts förbundets åsikt om de hörselskadades rekreationskommittes betänkande samt en framställan om att de i lag och förordningar upptagna bestämmelserna om äktenskapshindren för döva borde avskaffas.

6. Förbundets expedition

Förbundet sekreterare har alltjämt handhaft skötseln av expeditionen och har samtidigt som reseombudsman stått till föreningarnas förfogande. Även enskilda döva har han vid behov assisterat. Expeditionsbiträde har varit fru Katri Pitkänen som även på resor bistått döva. Socialvårdare och tolk har varit fru Anni Jokelainen och efter hennes avgång syster Hilkka Eerikäinen fr.o.m. 1. 5. 1959. Förbundets ekonom har varit ekon. Eero Laamanen, revisorer försäkringsdirektör Urho Hakkarainen och ekonom Carl Wilen, suppleanter B. Mouton och O. Ahlbäck.

7. Publikationsverksamheten

Kuurojen Lehti — Tidskrift för Döva har alltjämt utkommit samt dess specialpublikation Kuurojen Joulu som trycktes i 15.000 exemplar. Upplagan slutsåldes nästan helt. Huvudredaktör har varit Urho Kierimo, redaktionssekreterare Rurik Pitkänen samt svenskspråkig redaktör fru Ulla-B. Laine. Till redaktionskommitten har hört fru Katri Pitkänen, Maila Paunu och Aura Ahlbäck. Rådskommitten har bestått av Jaakko Väisälä, Teuvo Lillunen, Soile Salonen och Sirpa Kostiainen.

Efterfrågan på kondoleans- och lyckönskningsadresser har varit rätt liten likaså efterfrågan på brevslutare. De döva borde använda dem mera och föreningarnas försäljningsombud borde effektivare sköta utbudet på sina respektive orter.

8. Dövas Dag

Den 27 september firades i hela världen Dövas Dag då genom press och radio tillkännagavs för den stora allmänheten de dövas behov arbetsmöjligheter osv. I landets tidningar publicerades artiklar skrivna av Urho Kierimo och Rurik Pitkänen. Förbundet hade till föreningarna sänt en programbroschyr för underlättandet av festarrangemangen likaså reklamplakat. Många föreningar hade även ordnat fester på Dövas Dag. Huvudfesten hölls i Finska Handelshögsskolans festsal för inbjudna. Tack för de medverkande för ett gott program.

9. Filmen — ett nytt arbetsmedel

Förbundet har av filmproducenten A. Syväpuro köpt filmen "Talande händer" som första gången framfördes på Dövas Dag i Helsingfors.

Filmen "De döva studerar lantbruk" filmades i Invalidsstiftelsens jordbruksskola i Mäntsälä under våren, sommaren och hösten. Regissör var Jaakko Väisälä och bilderns togs av Rurik Pitkänen. Den visades första gången för centralstyrelsen den 6. 12. -59 och undervisningsavdelningen vid lantbruksstyrelsen något senare och blev den godkänd som undervisningsfilm.

För den egentliga filmverksamheten, speciellt om de dövas placering i olika yrken har man skaffat en annan filmkamera.

10. Utländska kongresser

Ordförande Urho Kierimo representerade förbundet i Köpenhamn vid den nordiska undervisningskongressen 28. 6. — 5. 7.

Förbundets officiella representant vid världskongressen i Wiesbaden var Rurik Pitkänen. Förbundets resestipendier för denna resa hade fått konstn. Osmo Entelä, fru Katri Pitkänen, skräddare Elias Savisaari samt på egen bekostnad deltog Carl-Erik Martola och Runo Savisaari. I ungdomslägret som ordnats i samband med kongressen deltog Liisa Salokorpi och Marita Hammarlund.

11. Anskaffningar

Har anskaffats en magnetofon, och som delavgift har sålts förbundets 1955 inköpta magnetofon.

12. Kommitteer

Dövas Dag-kommitten: Rurik Pitkänen, Carl-E. Martola, R. Th. Östman, Runo Savisaari, Katri Pitkänen, Osmo Entelä. Kommitten har utarbetat program för föreningarna och för huvudfesten i Helsingfors.

Kronbröllop kommitten: Sammankallare Kauko Mäkelä som väljer 4 medlemmar.

Kommitten för rekreationssemester för mödrar: Katri Pitkänen, Anni Jokelainen, Aura Ahlbäck, Helvi Tolpo och Hilkka Eerikäinen. För 15 mödrar har ordnats en 10 dagar lång kostnadsfri semester i Sökö.

Kommitten för de dövas kulturdagar: Aura Ahlbäck, Eila Seppä, Kauko Mäkelä, Jarmo Narmala, suppleanter Runo Savisaari. Verkställande kommitte väljs av Tammerfors Dövas förening.

Dövas Hus-kommitten: Runo Savisaari, Rurik Pitkänen, O. Entelä, Carl-E. Martola, J. Luomajoki (KUL) T. Rikström (HDF), K. Reinikka (Hero). Kommitten har övervägt möjligheterna att få till stånd en gemensam verksamhetscentral för Helsingfors Dövas organisationer.

13. Dövas yrkesundervisning

Förbundet har noga följt med yrkesundervisningens utveckling. Förbundets delegation besökte den 12. 9. finansminister Sarjala angående nödvändigheten att få ett eget skolhus åt yrkesskolan i Åbo. Delegationen bestod av Urho Kierimo, Emil Mattila, Rurik Pitkänen, Aura Ahlbäck samt avdelningschef Eero Metsola samt överinspektör Aarno Niini. Besökets resultat var gynnsamt. Förbundets representant i skolans direktion har varit Elias Savisaari suppleant Urho Lehtimäki.

Invalidstiftelsens lantbruksskola har haft 17 döva elever. De första eleverna från tredje årskursen fick sina avgångsbetyg senaste höst.

14. Upplysnings- och social verksamhet

I föredragsstipendier har till föreningarna delats ut 330.100:— och till övrig liknande verksamhet har använts 1.797.162:—. För andlig verksamhet har beviljats 80.000:—.

15. Stipendier

För mor- och barnkurser har beviljats 25.000:—, Jakobstads Dövas Förening 5.000:—, åt Åbo D. F:s ungdomsklubb 20.000:—, åt Kuopio D. F. 10.000:—, Seinäjoki D. F. 5.000:—, åt Karjalan Kuurojen Heimosäätiö ur Viborgs D. F:s fond 10.000:—.

Biblioteksbidrag har fått: Varkaus D. F. 5.000:—, Lahtis D. F. 10.000:—, Kotka D. F. 10.000:—.

16. Lån

De lån föreningarna fått ur egnahemsfonden har de amorterat enligt överenskommelse Lånen är inte längre indexbundna.

17. Förtjänsstecken

Förbundets förtjänsstecken i brons har beviljats på anhållan av föreningarna åt Virtanen, Olga och Kuusela, Hilja, Riihimäki.

18. Ekonomisk ställning

framgår av revisionsberättelsen. I statsunderstöd har förbundet fått 486.000:— av Penningautomatförening 3.000.000:—, övriga inkomster 1.700.623:—,
Utgifter 5.821.435:—. Bokföringsperiodens förlust 634.812:—.

Helsingfors den 7 februari 1960

Centralstyrelsen.

Döv affärskvinna sköter ensam sin butik

— Det var ingalunda någon lätt uppgift Vilma Nygård hade sig förelagd när hon år 1926 kom till Monå. För det första var hon döv och för det andra kunde hon endast finska och Monå är ju en helsvensk ort.

Vilma Nygård är hemma från Toholampi och kom genom giftermål att flytta till Munsala kommun. År 1926 ingick hon äktenskap med Nils Nygård — också han döv — och sedan dess har Vilma Nygård haft sina bopålar i Monå, de senaste fem åren ensam efter mannens död.

Mannen bedrev under 32 år bagerirörelse i Monå och sedan 1939 kolonialvaruaffär. Denna affär sköter Vilma Nygård fortfarande ensam En duktig prestation av den modiga kvinna som har ett gott humör och en aldrig sinande energi.

Det var givetvis ingen lätt uppgift för JT-medarbetaren att få en intervju med fru Vil-

FINLANDS DÖVAS FÖRBUND r.f:s

årsmöte hålles den 27 mars i Helsingfors, Elantos festsal, Ekog. 2. Programmet är följande:

Kl. 10.30 Andaksstund

„ 11.00 Årsmötet börjar. Behandlas mm. ändringsförslag för förbundsstadgar.

„ 19.00 Fest. Inträdesavgift 200:—.

KUUROJEN LÄHETYS — DE DÖVAS MISSION r.f:s

årsmöte hålles i Elantos festsal Ekog. 2 den 27 mars kl. 9. Vid mötet behandlas de i stadgarna nämnda ärendena.

Styrelsen.

---

ma Nygård. Men det gick bättre än väntat. På munnens rörelser förstod hon mina frågor och svaren skrev hon ned på ett papper.

Som ttåring insjuknade Vilma Nygård i hjärnhinneinflammation och blev då döv. Hon gick åtta år i finska dövskolan i Uleåborg och när hon år 1926 gifte sig med Nils Nygård från Monå kunde hon inte ett ord svenska. Men energisk som fru Nygård är lärde hon sig själv ganska snart svenska genom självstudier. Hon skriver svenska mycket bra.

— Det går mycket bra att komma tillrätta med kunderna i butiken. Blott de talar långsamt ser jag på munnens rörelser vad det är fråga om, säger Vilma Nygård.

Sin affär sköter hon alldeles ensam sedan em år tillbaka då mannen dog. Makarna Nygård hade två fullvuxna söner. Den ena omkom under en tragisk olycka i Sundsvall strax före julen medan den andra sonen är gift och bosatt på annan ort.

Torre.

Jakobstads Tidning.

Innbydelse til NORDISK MESTERSKAP I BRIDGE FOR PAR I DRAMMEN PINSEN 1960

Drammen Döves Bridgeklubb har den glede å innby alle döve bridgespillere i Norden til et parmesterskap. for döve. Den Nordiske mesterskapsturnering vil bli holdt i pinsen 1960, og strekke seg over dagene 4—5 og 6 juni.

Turneringen tar til lördag den 4. juni kl. 10 fm. og avsluttes med premieutdeling söndag eftermiddag.

Spilleavgift blir kr. 15. — pr. spiller og anmeldelse sendes til: **Redaktör Finn Johansen, Skippergt 32, Drammen, Norge innen den 20 mai.**

Önskes hotellbestilling, noteres dette på anmeldelsen.

Vi önsker også velkommen til et festlig samvaer lördagskvelden den 4 juni for spillere og andre interesserte.

Herved önsker vi Nordens döve bridgespillere velkommen til en hyggelig mesterskapsturnering i Drammen.

Med hilsen

Drammen Döves Bridgeklubb

BEMÄRKELSEDAGAR

60 ÅR fyllde den 6 januari **Johannes Strömsholm** i Larsmo.

80 ÅR fyller den 17 mars herr **O. Svanes** i Oslo, Norge.

FRÅN HEMLANDET

Tilgmannit i fyra decennier

Oy Tilgmann Ab har delat förtjänsttecken åt anställda för mångarigt arbete i firman. Bland dem som fick sig tilldelat ett förtjänstemärke var även bl.a. **Paul Winsten** som varit anställd i firman i 40 år.

MÖTEN

HDF:s SCHACKLUBB ordnar en årsfest den 5 mars 1960 kl. 19.00 i föreningens lokal. Värdigt program bl.a. filmförevisning, lotteri. Biljetterna endast 100:—. Välkomna!

HDF:s SCHACKLUBB ordnar en snabbturnering den 5 mars i föreningens lokal kl. 16.30. E. Putkonen donerar en vandrigspokal åt B klassens spelare. Deltagarvgift endast 200:—. Goda priser. Välkomna med.

HDF:s DAMKLUBBS månadsmöte äger rum den 30 mars 1960 kl. 19.00. Alla med. Trevligt program.

HDF:s månadsmöte den 20 mars kl. 19.00 i föreningens lokal.

HDF ordnar en vårfest för sommarhemmet den 2 april 1960 kl. 19.00 i föreningens lokal. Trevligt program. Lotteri m.m. Alla välkomna.

HELSINGFORS DÖVAS FÖRENINGS Bridgeklubb ordnar 10-årsfest den 12 mars 1960 kl. 19 och bridgetävling samma dag kl 12—18 samt den 13 mars kl. 10—13 i HDF:s lokal. Eventuellt spelare från Norge och Sverige. De bridgespelare som vill deltaga bör anmäla därom till så snart som möjligt till Helsingfors Dövas Bridgeklubb, Elisabetsg. 27 A, Helsingfors. Deltagaravgift 600:—

SKUL ordnar en samtidig fest med skidtävling mellan Sverige—Finland—Norge. Välkomma.

Oy SURDUS Ab

ordinarie bolagsstämma försiggår å Helsingfors Dövas Förenings lokal, Elisabetsg. 27 A 8, lördagen den 26 mars kl. 14. Behandlas de i bolagsordningen § 9 upptagna ärendena.

Styrelsen.

KUUROJEN LEHTI
Tidskrift för Döva

Utgivare: **Finlands Dövas Förbund r.f.**

Huvudredaktör: **Urho Kierimo** Lempäälä, Toutonen.

Red.sekr.: **Rurik Pitkänen,** Helsingfors, Elisabetsg. 27 E 10. Tel. 38 154.

Svenskpr.red.: fru **Ulla-Birgitta Laine,** Eskontie 7, Kerava. Manuskripten bör sändas till redaktören före månads slut.

Expedition: Helsingfors, Elisabetsg. 27 E 10. ☎ 38 154.

Postgiro: 6825.

Prenumerationspris 1960: 1/1 årg. mk 500:—, till utlandet mk 700:—.

TULOSTASE 31. 12. 1959

KULUT			TUOTOT		
Varsinaiset kulut			**Varsinaiset tuotot**		
Palkat	1.557.180:—		Vuokrat	57.000:—	
Kansanel. maksut	71.863:—		Korot	3.466:—	60.466:—
Vuokrat	112.570:—		Kuurojen Lehti	753.215:—	
Korot	—		Kuurojen Joulu	766.695:—	1.519.910:—
Poistot	70.257:—	1.811.870:—	Kustannusliike	80.677:—	
Kuurojen Lehti	1.353.848:—		Jäsenmaksut	39.570:—	120.247:—
Kuurojen Joulu	657.528:—	2.011.376:—	Ylimääräiset tuotot		
Muut varsinaiset kulut			Valtionavustus		3.486.000:—
Valistustoiminta	269.549:—		Tappio		634.812:—
Sosiaalinen toiminta	114.490:—				
Menoerät yhdistyks. hyväksi	384.750:—				
Matkakulut	446.192:—				
Päivärahat	347.400:—	1.562.381:—			
Valaistus	11.215:—				
Kunnossapito	17.751:—				
Vakuutusmaksu	2.332:—				
Tilintarkastus	13.000:—				
Toimistokulut	31.344:—				
Postikulut	44.380:—				
Puhelinkulut	16.018:—				
Painotuotteet	17.000:—				
Apurahat	170.000:—				
Työajan korvaukset	44.712:—				
Sekalaiset kulut	68.056:—	435.808:—			
		mk 5.821.435:—			mk 5.821.435:—

OMAISUUSTASE 31. 12. 1959

VASTAAVAA			VASTATTAVAA		
Varsinainen omaisuus			**Vieras pääoma**		
Rahoitusomaisuus			Lyhytaikainen:		
Rahaa kassassa	1.081:—		Velka omakotirahastolle		260.886:—
„ postisiirtotilillä	781.500:—		**Oma pääoma**		
„ pankkitilillä	12.494:—		Jäännös edell. vuodelta	2.449.949:—	
Saatava kolehtirahastolta	194.473:—	989.548:—	Tilivuoden tappio	634.812:—	1.815.137:—
Vaihto-omaisuus					
Kirjavarasto eri luettelon mukaan		506.523:—			
Käyttöomaisuus					
Aineellinen:					
Kalusto 1. 1. -59 256.729:—					
Lisäys 1959 .. 103.815:—	360.544:—				
Myyty 1959	20.000:—				
Poisto 1959	70.257:—	270.287:—			
Muu käyttöomaisuus:					
Puhelinosuustodistus	40.000:—				
Osakehuoneisto	100.000:—	140.000:—			
Ylimääräinen omaisuus					
Arvopap. Oy Surdus Ab	159.665:—				
Obligatio	10.000:—	169.665:—			
		mk 2.076.023:—			mk 2.076.023:—

Helsingissä tammikuun 26 päivänä 1960

SUOMEN KUUROJEN LIITTO r.y.

Urho Kierimo, puheenjohtaja — Rurik Pitkänen, sihteeri

Täten todistamme, että vuoden 1959 tulos- ja omaisuustaseet on laadittu yleisten kirjanpidon periaatteiden ja hyvän kauppiastavan mukaan.

Helsingissä tammikuun 26 päivänä 1960

Urho Hakkarainen, HTM — Carl Wilén

RAHASTOT

OMAKOTIRAHASTO

Varat 1. 1. 59	4.561.804:—	Menot	27.164:—
Tulot	409.313:—	Varat	4.943.953:—
	mk 4.971.117:—		mk 4.971.117:—

KOLEHTIRAHASTO

Varat 1. 1. 59	714.668:—	Menot	83.040:—
Tulot	58.687:—	Varat 31. 12. 59	690.315:—
	mk 773.355:—		mk 773.355:—

VAKINAISET JÄSENMAKSUT

Varat 1. 1. 59	138.651:—	Menot	—:—
Tulot	43.208:—	Varat 31. 12. 59	181.859:—
	mk 181.859:—		mk 181.859:—

FORSIUKSEN RAHASTO

Varat 1. 1. 59	46.267:—	Menot	—:—
Tulot	3.948:—	Varat 31. 12. 59	50.215:—
	mk 50.215:—		mk 50.215:—

NYBERGIN RAHASTO

Varat 1. 1. 59	87.516:—	Menot	—:—
Tulot	7.520:—	Varat 31. 12. 59	95.036:—
	mk 95.036:—		mk 95.036:—

PALOMAAN RAHASTO

Varat 1. 1. 59	87.708:—	Menot	—:—
Tulot	7.505:—	Varat 31. 12. 59	95.213:—
	mk 95.213:—		mk 95.213:—

VIIPURIN KUUROJENYHDISTYKSEN RAHASTO

Varat 1. 1. 59	154.849:—	Menot	—:—
Tulot	7.155:—	Varat 31. 12. 59	162.004:—
	mk 162.004:—		mk 162.004:—

SORTAVALAN KUUROJENKERHON RAHASTO

Varat 1. 1. 59	817:—	Menot	—:—
Tulot	37:—	Varat 31. 12. 59	854:—
	mk 854:—		mk 854:—

Helsingissä tammikuun 26 päivänä 1960

SUOMEN KUUROJEN LIITTO r.y.

Urho Kierimo
puheenjohtaja

Rurik Pitkänen
sihteeri

Edellä olevat vuoden 1959 rahastotilit olemme tänään tarkastaneet ja todenneet rahastojen saldot pankkien vastakirjojen mukaisiksi ja arvopaperien määrät yhtäpitäviksi KOP:n notariaattiosaston antaman todistuksen kanssa.

Helsingissä tammikuun 26 päivänä 1960

Urho Hakkarainen
H T M

Carl Wilén

TILINTARKASTUSKERTOMUS

Suomen Kuurojen Liitto r.y:n vuosikokouksessa 22. 3. 1959 valittuina tarkastamaan sanotun liiton ja sen hallussa olevien rahastojen tilejä mainitulta vuodelta annamme tehtävän suoritettuamme seuraavan lausunnon:

Tarkastuksen aikana olemme tutustuneet liiton vuosikertomukseen ja johtokunnan kokousten pöytäkirjoihin, liiton tilinpitokirjoihin ja tositteisiin. Tällöin olemme todenneet seuraavaa:

Tilien avaus perustuu edellisen vuoden päätöstaseeseen.

Kaikki kirjaukset on varmennettu vastaavilla hyväksytyillä alkuperäisillä kuiteilla ym. tositteilla.

Liiton eri rahastojen talletukset olivat yhtäpitävät pankkien vastakirjojen kanssa.

Pankki- ja postisiirtotilin saldot olivat pankkien todisteiden mukaiset ja päivän kassa vastasi tarkastustilaisuudessa kassatilin erotusta.

Liiton ja sen eri rahastojen omistamien arvopapereiden määrä oli oikea ja olivat ne arvostettu vakavaraisuutta silmälläpitäen.

Tulos- ja omaisuustaseet ovat oikein johdetut kirjanpidosta sekä laaditut yleisten kirjanpidon periaatteiden ja hyvän kauppiastavan mukaan, osoittaen tilivuoden tulos alijäämää 634.812 markkaa.

Liiton pöytäkirjat olivat asianmukaisessa kunnossa. Edellä olevaan viitaten, ja kun tarkastuksemme ei antanut aihetta huomautuksiin, ehdotamme:

että tilinpäätös vahvistetaan ja

että asianomaisille tilivelvollisille myönnetään vastuuvapaus vuodelta 1959.

Helsingissä, tammikuun 26 pnä 1960.

Urho Hakkarainen
Ekonomi H T M

Carl Wilén

SUOMEN KUUROJEN LIITTO r.y:n

vuosikokous pidetään maaliskuun 27 pnä Helsingissä Elannon juhlasalissa Kaikuk. 2 seuraavan ohjelman mukaan:

Klo 10.30 Hartaushetki

„ 11.00 Vuosikokous alkaa. Esillä mm. liiton sääntöjen muutos.

„ 19.00 Illanvietto. Pääsy 200:—.

Illanvietossa esitetään mm. filmi "Kuurot maataloutta oppimassa".

Lisätyn keskushallituksen kokous pidetään maanantaina 28. 3. puheenjohtajan ilmoittamana aikana ja -paikassa.

edestakaisen matkalipun hinnan 2 lk:ssa rautateillä sekä 1.000 mk päivärahan 1:ltä päivältä.

Päätettiin liiton sääntöjen korjausehdotus jättää vuosikokoukselle.

Hyväksyttiin keskushallituksen puolesta annettava liiton toimintakertomus vuodelta 1959. Samoin tutustuttiin tilinpäätökseen ja tilintarkastajien lausuntoon sanotulta vuodelta.

Koska Kuurojen Lehti tuottaa huomattavan tappion joka vuosi, annettiin R. Östmanin tehtäväksi esittää tilaushinnan korottamista tämän tappion pienentämiseksi.

Merkittiin ostetuksi uusi filmauskamera liitolle.

Merkittiin pöytäkirjaan diakonissa Hilkka Eerikäisen työkertomus v:lta 1959, jonka mukaan 1. 5. alkaen oli suoritettu sairaskäyntejä 129 (niistä maalaisia 13), kotikäyntejä 258 (maal. 8), huolto- ja asiakäyntejä 295 (maal. 74), poliklinikalla käyntejä 85 (maal. 19), yksityislääkäreissä käyntejä 101 (maal. 60) ja vastaanottoja Hgin Kuurojen yhdistyksessä 32. Lisäksi hoidettu naisten, vanhusten- ja nuorten raamattupiirit, lähetysompeluseura ja kuurojen kesäkodin ompeluseura, Kuurojen Ystävien 7-päiväiset äitien ja vanhusten leirit. Sisaroppilas on ollut harjoittelemassa.

Luettiin sosiaaliministeriön kirjelmä liiton tilien tarkkailusta ja päätettiin vastata siihen, että liiton tilintarkastus on varmalla kannalla.

Merkittiin, että Lappeenrannan yhdistys on maksanut velkansa liiton omakotirahastolle. Korot ovat vielä maksamatta.

Valittiin kongressikomitea: puheenjoht. R. Pitkänen ja jäsenet R. Th. Östman ja Kauko Mäkelä hoitamaan Kööpenhaminassa 8—11. 8. -60 pidettävän pohjoismaisen kuurojen kongressin ilmoittautumisia ym.

Kongressin varapresidentiksi on valittu R. Pitkänen, 1 sihteeriksi R. Th. Östman ja 2 sihteeriksi K. Mäkelä. Tulkeiksi R. Savisaari ja Elise Jaakkola.

Korotettiin liiton kustantamien oppikirjojen hintoja seuraavasti: Ensim. lukukirjani 400:—, Katekismus 200:—, Raamatunhistoria 300:—, Luonnontieto 300:—, Huuliltaluvun oppik. 100:— ja Pienvilj. alkeistietoja 100:—.

Merkittiin, että vuodeksi 1960 oli saatu valtionavustusta 507.400:—.

Äitien virkistysleirikomiteaan valittiin Katri Pitkänen, Hilkka Eerikäinen, Aura Ahlbäck ja Heevi Tolpo.

Hengelliseen työhön, maalliskopuhujien lähettämiseksi yhdistysten tilaisuuksiin merkittiin 80.000:— määräraha kuluvaksi vuodeksi.

Lisäksi käsiteltiin muitakin asioita.

Kotimaasta

TAMPEREELLA kuoli 8 päivänä tammikuuta rva **Anna Johanna Vähämäki**, os. Soininen lähes 70 vuotiaana Hatanpään sairaalassa. Hän oli syntynyt Karttulassa talon tyttärenä, käynyt Kuopion Kuurojenkoulun ja sitten Pieksämäen talouskoulun. Sen jälkeen oli hän ollut Kuopiossa erään saksalaisen paroonin perheessä jonkun vuoden, siksi kunnes saksalainen aatelisperhe karkoitettiin I maailmansodan lopputilityksen johdosta, mutta matkallaan Saksaan hukkuivat Itämeren aaltoihin. Ja oli hän vielä yhden kreivittären luona, joka oli myös pakolainen siksi kunnes solmi avioliiton puuseppä Wäinö Wähämäen kanssa ja sitten alkoi rikassisältöinen ja monivaihteinen yhteinen tie kodin piirissä 41 vuotta ja nyt kuolema katkaisi tämän tien, jättäen Väinön ja pojan kaipaamaan äitiä ja puolisoa.

Lepää rauhassa, väsynyt Johanna!

TAMPEREEN sädehoitokodissa kuoli tammikuun 10 pnä työmies **Kalle Salonen.** Hän oli syntynyt Tyrväällä. Käynyt Turun- ja Mikkelin Kuurojenkoulun. Työskenteli hän maanviljelys-, metsä- ja sahatöissä.

Aikoja sitten sai hän omaksi perikunnalta kodin palstoineen Tyrväällä. Toissa kesänä päätti hän rakentaa uuden kodin. Viime kesänä saatiin talo vesikattoon. Kävin viime kesänä katsomassa rakennustyötä. Mieltäni liikutti kun Kalle aivan yksin rakensi talon, peruksen kaivuusta asti. Hän ei valittanut työn paljoutta, vaan oli tyytyväinen kun sai tehdä itse ilman apua. Viime Vappuna aikoivat Tyrvään kuurot käydä talkoissa siellä, mutta ei Kalle tahtonut. Kesän loppupuolella alkoi hän tuntea vaivoja vatsassa ja hän aavisti olevansa pahanlaatuisesti sairas. Viimeisillä voimillaan yritti hän sovittaa ikkunapuitteet, mutta sairaus pakotti häntä jättämään työn kesken ja menemään Tampereen sädehoitokotiin hoitoa saamaan. Nyt pääsi hän uuteen kotiin, missä ei ole maanpäällisiä vaivoja. Oli hänen toivomuksensa saada muuttaa uuteen taloon ennen joulua, mutta tapahtui toisin. Kalle oli Tyrvään Kuurojen yhdistys Heffata r.y:n jäsen. Hän on käynyt Kuurojen talon rakennustalkoissa ja työssä palkattuna. Luonteeltaan oli rauhallinen.

Ruumiin siunauksen toimitti asessori Kolari Tyrvään uuden hautausmaan kappelissa tammikuun 24 pnä. Tyrvään Kuurojen yhdistys Heffatan seppele lakettiin haudalle. Lepää rauhassa.

T. K.

TAMMIKUUN 25 pnä nukkui rauhallisesti kuolon uneen Åvikissa rouva **Olga Stadius** o.s. Härkönen. Rouva Stadius oli syntynyt 30. 1. 1877 Pietarissa ja on käynyt Porvoon vanhan viittomakoulun suom. kielisen osaston. Hän oli Helsingin Kuurojen yhdistyksen vanhempia jäseniä. Hänen toimestaan perustettiin v. 1912 sikäläisen yhdistyksen Naiskerho, jonka ensimmäisenä puheenjohtajana hän on ollut. V. 1942 hänet kutsuttiin kerhon kunniajäseneksi.

Elämänsä viimeiset vuodet rouva Stadius vietti vanhainkoti Åvikissa. Hänen maallinen tomumajansa haudattiin 28. 1. Hyvinkäällä. Ruumiin siunauksen toimitti rovasti L. Paunu. Häntä jäi kaipaamaan tyttärensä Rea Stadius.

KUOLLUT. Rouva **Iida Haapali** kuoli tammikuun 20 pnä Turun Lääninsairaalassa yli 78 vuoden vanhana ja haudattiin 30 pnä tammikuuta. Rovasti L. Paunu toimitti **ruumiinsiunauksen**. Haudalle laskettiin runsaasti kukkia. Hautauksen jälkeen vietettiin muistotilaisuus Turun Kuurojen yhdistyksen uudessa juhlasalissa. Urho Lehtimäki, Elias Savisaari ja rovasti Paunu pitivät muistopuheita ja veisattiin virsiä.

Siunattu olkoon Iida Haapalin muisto!

POHJOISMAISET bridgemestaruuskilpailut pidetään Drammenissa kesäk. 4—6 pnä. Turnaukset alkavat lauantaina 4. 6. klo 10 ja päättyvät palkintojenjakotilaisuuteen sunnuntai-iltana. Osanottomaksu 15 N.kr. peliltä. Ilmoittautumiset lähetettävä os.: Toimittaja Finn Johansen, Skippergt 32, Drammen, Norja, ennen 20. 5. Toivotaan hotellitilausten seuraavan ilmoittautumista.

Lauantai-iltana ovat osanottajat tervetulleita yhdessäolojuhlaan. Kaikki Pohjolan bridgeystävät toivotetaan tervetulleiksi Drammeniin.

KANSAINVÄLISEN KUUROJEN PÄIVÄN MAINOSJULISTEEN SUUNNITTELUKILPAILU

Kuurojen Maailmanliitto (WFD) julistaa neljännen kansainvälisen Kuurojen Päivän viettämistä koskevan mainosjulisteiden kilpailun, päivän, jota vietetään vuodesta 1958 lähtien syyskuun neljäntenä sunnuntaina Kuurojen Maailmanliiton yleiskokouksen päätöksen mukaisesti.

SÄÄNNÖT JA OHJEET:

1. Kaikki kuurot taiteilijat, jotka ovat WFD:n jonkin jäsenyhdistyksen rekisteröityjä jäseniä, saavat osallistua mainosjulistekilpailuun, joka koskee Kansainvälistä Kuurojen Päivää — joka pidetään neljännen kerran 24. 9. 1961.
2. Juliste saa sisältää ainoastaan neljä päävärii eikä pienemmässä koossa kuin 70 × 50 sm.
3. Teksti on muodostettava siten, että se voidaan korvata muunkielisellä tekstillä kunkin yksityisen maan valinnan mukaan kaikkialla, mihin julistetta jaetaan.
   Julisteen otsikko on seuraava:

   FOURTH INTERNATIONAL DAY OF THE DEAF
   24 th September 1961

   Otsikon saa sijoittaa joko ylä- tai alaosaan julistetta, eri rivit saa jakaa ja voidaan tehdä millaisin kirjasimin tahansa.
4. Taiteilijan on pidettävä mielessään, että juliste on todella kansainvälinen, t.s. sopiva useimpiin maailman maihin. Julisteen on oltava helposti ymmärrettävän aiheen innoittama ja siinä on vältettävä poliittisia tunnuskuvia ja viittauksia.
5. Jokainen taiteilija saa lähettää useampia ehdotuksia.
   Jokainen lähetetty piirros on varustettava nimimerkillä.
   Sama nimimerkki on merkittävä erillisen suljetun kirjekuoren päälle, johon pannaan tekijän oikea nimi ja osoite.
   Samaan kirjekuoreen on pantava myös paperi, josta ilmenee sen yhdistyksen nimi, jonka jäsen taiteilija on.
6. K.o. piirrokset on lähetettävä kesäkuun 1 päivään 1960 mennessä osoitteella: **General Secretariat of the WFD, 108, Via Val Trompia — Rome**
7. Kaikki lähetetyt työt tarkastaa WFD:n Toimiston asettama asiantuntijakomitea.
8. Voittaneen julisteen tekijä saa palkinnoksi

   $ 100:— (Amerikan dollaria)
9. Kilpailuun osallistuvat työt ja määräajan jälkeen saapuneet työt jätetään palauttamatta.

Pääsihteeri
Dr. Cesare Magarotto

Urheilua

HELSINGIN Kuurojen Yhdistyksen Bridgekerho järjestää 10-vuotisjuhlan maaliskuun 12 p:nä klo 19 ja bridgekilpailut maaliskuun 12 p:nä klo 12—18 sekä maaliskuun 13 p:nä klo 10—13 HKY:n huoneustossa. Ruotsista ja Norjasta luultavasti tulee pelaajia. Ne bridgepelaajat, jotka haluavat osallistua, ilmoittautukoot mahdollisimman pian osoitteella: Helsingin Kuurojen Bridgekerho, Liisankatu 27 A, Helsinki. Osanottomaksu 600 mk.

SKUL järjestää samanaikaisesti juhlan Norja—Ruotsi—Suomi kolmihiihtomaaottelu-ineen. Tervetuloa!

HERO järjestää hauskat naamiaiset maaliskuun 19 päivänä kello 19.30 Yhdistyksellä Liisankatu 27.

Tervetuloa katsomaan ja samalla voittamaan hyviä palkintoja!

KORIPALLOMESTARUUSOTTELUT täytyy siirtää huhtikuun 9—10 päivään Suomi—Ruotsi hiihtomaaottelun takia.

Koripallomestaruusottelut alkavat lauantaina 9. 4. klo 13, saunakin samoin. Tervetuloa!

Oulun Ryhti

Boris Ström Annikki Ström

Shakkia

HELSINGIN Kuurojen Shakkikerho järjestää vuosijuhlan maaliskuun 5 pnä klo 19 Kuurojen Yhdistyksellä. Arvokas ohjelma m.m. filmiesitys, arpajaiset. Pääsymaksu vain 100:— Tervetuloa!

HELSINGIN Kuurojen Shakkikerho järjestää Pikakelloturnauksen E. Putkosen lahjoittamasta kiertopokaalista B lk:n pelaajille maaliskuun 5 pnä kello 16.30 Kuurojen Yhdistyksellä. Osanottomaksu 200:— hyvät palkinnot. Tervetuloa mukaan!

Merkkipäiviä

80 VUOTTA täyttää huhtik. 1 p:nä neiti **Erika Blomberg** Kotkassa. Hän on hyvin tunnettu ja suosittu henkilö kaikkien Kotkan seudun kuurojen keskuudessa. Korkeasta iästään huolimatta nti Blomberg on virkeä ja iloinen, toimien kotiompelijattarena. Onnittelemme.

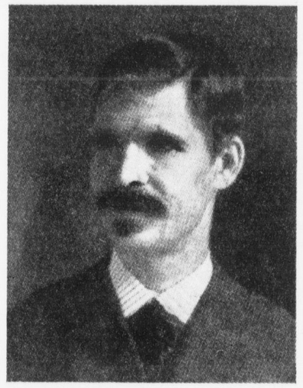
SVEN E. WICKSTRÖM 50-VUOTIAS

Maaliskuun 16 pnä täyttää 50 vuotta faktori Sven Edvin Wickström Helsingissä.

Wickström on syntynyt Helsingissä. Käsinlatojanopin hän aloitti Tilgmannin kirjapainossa mistä, opista päästyään, siirtyi kirjapaino Lauseen palvelukseen, jossa suoritti konelatojaopin sekä edelleen konelatojaksi Valtioneuvoston kirjapainoon. Mutta vielä tuli seistyä pari vuotta kastin ääressä Simeliuksen kirjapainossa, ennenkuin avautui faktorin tehtävät Keskuskirjapainon latomossa. Täältä siirtyi Wickström Erikoispaino Oy:n palvelukseen sekä edelleen, nykyiseen toimeen, konttorifaktoriksi Surduksen kirjapainoon, myynti ja hinnoittelutehtäviin.

Harrastuksista mainittakoon mm. urheilu eri muodoissa, nuorempana pääasiassa jalkapalloilu, sotien jälkeen purjehdus kilpailumielessä ja viimeisimpänä keilailu, jossa hänet nähdään Fa-Ken riveissä tätä jaloa harrastusta oppimassa.

Wickström on käynyt mm. Faktorikoulun vuosina 1950—1952.



60 VUOTTA täyttää maaliskuun 16 p:nä Tampereella taiteilija **Juho Pykäläinen.** Hän on syntynyt Rääkkylässä, käynyt Kuopion kuurojenkoulun. 16-vuotiaana pääsi Viipurin maanmittauskonttoriin kartanpiirtäjäksi. Siinä välissä hän opiskeli maalausta 2 vuotta. Viipurin läänin maanmittauskonttorissa hän työskenteli, kunnes sodan jälkeen siirtyi työpaikkansa mukana Hämeenlinnaan. Eläkkeelle jouduttuaan hän sai työtovereiltaan läksiäislahjana maalaustarpeet ja värit, joten hän saattoi omistautua täydellisesti harrastukselleen. Hänen käsistään syntyi runsaasti maalauksia, jotka herättivät huomiota. Erään aikakauslehden toimittajakin kävi katsomassa ja haastattelemassa "teräsvaaria" ja hänestä julkaistiin pakina Seura-lehdessä.

Vanhuudenpäiviään hän viettää poikansa talossa Tampereen lähellä Pohtolan Siivikkalassa kauniin järven rannalla. Nuorekkaalle ja iloiselle Karjalan miehelle parhainta onnea ja rauhallista, pitkää elämän iltaa toivotamme.

K. A.

Kokouksia

HELSINGIN Kuurojen Yhdistys järjestää illanvieton 26. 3. alkaen klo 19.00 hyvällä ja monipuolisella ohjelmalla Elannon juhlasalissa Kaikuk. 2.

Ohjelmassa m.m. tanssiesityksiä ja filmi "Puhuvat kädet". Tervetuloa läheltä ja kaukaa.

VAASAN Kuurojen Yhdistyksen talvijuhla pidetään kuurojen valistustalossa maaliskuun 19 pnä klo 19. Ohjelma monipuolinen ja hyvä. Paikalliset esitelmöitsijät.

H.K.Y.—H.D.F.:s r.y. Kuukausikokous on maaliskuun 20 pnä klo 19 Yhdistyksellä.

HELSINGIN Kuurojen Naiskerhon kuukausikokous on maaliskuun 30 pnä klo 19. Kaikki naiset mukaan! Hyvä ohjelma.

VAASAN kuurojen kirkkopäivä pidetään huhtikuun 1, 2 ja 3 pnä Vaasassa. Puhujiksi omat kuurojen papit, saarnaajat, paikalliset papit ja kuurot puhujat.

Lauantaina kello 19 on lähetysjuhla, johon toivotaan tuotavan lahjoja, tavaroita myytäviksi lähetystyön hyväksi. Jeesuksen sanat: "Menkää ja tehkää kaikki kansat opetuslapsikseni".

Tervetuloa Vaasan kirkkopäiville.

HELSINGIN Kuurojen Yhdistys r.y. järjestää Kevätjuhlat kesäkodin hyväksi huhtikuun 2 pnä klo 19 Yhdistyksellä. Hyvä ohjelma. Arpajaiset y.m. Tervetuloa!

TAMPEREEN Kuurojen Yhdistys r.y. järjestää iltaman huhtikuun 2 pnä klo 19 omassa huoneustossaan. Ohjelmassa m.m. SKL:n vuosikokouksen selostus. Tervetuloa.

RIIHIMÄEN Kuurojen yhdistys r.y. järjestää selostustilaisuuden huhtikuun 3 pnä Riihimäen Kansalaisopistolla klo 13. Tilaisuudessa selostaa yhdistyksen liittokokousedustaja kokouksen kulkua, lisänä luvassa muuta ohjelmaa. Tervetuloa.

JYVÄSKYLÄN Kuurojen Yhdistys järjestää selostustilaisuuden SKL:n vuosikokouksesta 3 pnä huhtikuuta. Tarkemmat tiedot saa ajasta ja paikasta Kuurojenkoulun aidalla Cygnaeuksenkadun puolella olevasta ilmoitustaulusta.

KOTKAN Kuurojen yhdistyksen tavanmukainen illanvietto pidetään Kotkan Työväentalon kerhohuoneustossa lauantaina 9 pnä huhtikuuta 1960, alkaen kello 18. Ohjelma on monipuolista. Tervetuloa läheltä ja kaukaa.

HENGELLINEN kokous pidetään Tampereen Kuurojen yhdistyksen huoneustossa maaliskuun 13 pnä klo 17. Kaikki sydämellisesti tervetulleita. Puhujana Aaro Voimala.

PIDÄN HENGELLISIÄ KOKOUKSIA Pääsiäispyhinä: 1 Päsiäispäivänä Nurmossa, Maria Sompin kotona klo 12.

2 Pääsiäispäivänä Vaasassa Kuurojen Yhdistyksen talossa Palosaaressa klo 12. Tervetuloa pääsiäisevankeliumia kuulemaan.

ILMOITAN kuurojen harhakäsityksen vuoksi, että kuulun Ev. luterilaiseen seurakuntaan.

Aaro Voimala.

Oy SURDUS Ab:n

varsinainen yhtiökokous pidetään Helsingin Kuurojen Yhdistyksellä Liisank. 27 A 8 lauantaina maaliskuun 26 p:nä klo 14. Esillä yhtiöjärjestyksen 9 §:n määräämät asiat.

Johtokunta.

KUUROJENYHDISTYSTEN TUKI r.y:n

vuosikokous on lauantaina maaliskuun 26 päivänä klo 16.00 Helsingissä kuurojenyhdistyksen huoneistossa Liisankatu 27 A. Esillä sääntöjen 9 § määräämät asiat. Tuen varsinaisten jäsenten ja kannattajajäsenten edustajien lisäksi kaikki Tuki r.y:n asioista kiinnostuneet ovat tervetulleita kokoukseen.

Kuurojenyhdistysten Tuki r.y.

LÄHETYKSEN YSTÄVIEN HUOMIOON!

Kuurojen Lähetyksen toimintapiirejä pyydetään ystävällisesti lähettämään suppeat tiedot lähetyksen ompeluseurojen toiminnasta, toimivista jäsenmääristä ja rahatuloista. Paikallisasiamiehiltä halutaan tiedot ompeluseurojen ulkopuolella olevista jäsenkirjan omaavien lukumäärä, sekä jaettujen säästölaatikoiden luku. Tiedot lähetettävä keskussihteerille ennen maaliskuun 10 p:ää osoitteella rouva Ida Monton. Humalistonkatu 7 A. 31, Helsinki — Töölö. Nämä tiedot ovat tärkeitä siksi kun lähetyksemme on velvollinen antamaan vuosikertomuksensa myös Suomen Lähetysseuralle.

PALVELUKSEEN HALUAA

Nikkarilan talouskoulun käynyt nuori naishenkilö haluaa talous- tai navetta-apulaisen paikan. Arv. vastaukset palkkaselostuksineen pyydetään lähettämään os.: Rouva Hilkka Simonen, Siltak. 24, Joensuu.

NUORI KUURO TYTTÖ SAA HETI PAIKAN

jäätelöpuikkotehtaaseen ja saa asunnon luonani. Henna Backman, Meijerinmäki, **Lapinjärvi.**

---

†

Rakkaamme

IIDA HAAPALI

o.s. Kolari

* 2. 5. 1881 Viipurissa
† 20. 1. 1960 Turussa

Kaivaten

Omaiset ja ystävät

Rakas Jeesus kätes' mulle anna,
olallesi nosta, kotiin kanna.

---

†

Rakkaimpamme

ANNA JOHANNA VÄHÄMÄKI

* 3. 2. 1890 Karttulassa
† 8. 1. 1960 Tampereella

Kaivaten

Väinö
Taimi ja Urho

"Mutta minä tiedän lunastajani elävän,
ja viimeisenä hän on seisova multien päällä."

Job. 16: 25

---

†

Johtokuntamme pitkäaikainen jäsen

Taiteilija

LAURI KUSTAA VAINOLA

synt. 13. 8. 1888, kuoli 8. 2. 1960

kotonaan Hausjärvellä.

Kiitollisena muistaen

Oy SURDUS Ab

KUUROJEN LEHTI

Tidskrift för Döva

65. vuosikerta 1960

Julkaisija: SUOMEN KUUROJEN LIITTO r.y.

Päätoimittaja: URHO KIERIMO, Lempäälä, Toutonen

Toimitussihteeri: RURIK PITKÄNEN, Helsinki, Liisankatu 27 E 10. Puh. 38 154.

Toimituskunta: Katri Pitkänen, Maila Paunu, Aura Ahlbäck.

Toimitus ja konttori: H:ki, Liisankatu 27 E 10. Puh. 38 154. Kirjoitukset ja kuvat lähetettävä ennen edellisen kuukauden 7 päivää. Muotokuvista seurattava 500:— maksu.

Tilaushinta: Koko vuodelta 1960 kotimaassa ja Pohjoismaissa 600:—, ulkomaille 700:—. Tilattavissa kaikista postitoimistoista.

Ilmoitushinnat: Lähempiä tietoja saa puh. 38 154. Kihlaus-, vihkimä- ja syntymäilmoitukset 300:-. Kuolinilmoitukset 500:-.

Kaikki maksut suoritettava Suomen Kuurojen Liitto r.y:n postisiirtotilille n:o 6825 tai rahastonhoitaja Eero Laamaselle, os. Liisankatu 27 E 10, Helsinki. Puh. 36 678.

Käyttäkää oman liittonne julkaisemia

Sormiaakkoskortteja

Hinta 10:— kpl. 100 kpl 700:—.
Saatavana liiton toimistosta.

Käyttäkää kirjeenvaihdossanne kauniita

KIRJEENSULKIJAMERKKEJÄ

kuurojen hyväksi

Hinta 5:— kpl.
40 merkin arkki 200:—

Myyjiä otetaan
20 % palkkio

Suomen Kuurojen Liitto r.y.

Liisankatu 27 E 10 — Helsinki
Postisiirtotili 6825

KOULUILLE

suosittelemme seuraavia oppikirjoja:

U. Kierimo:
Ensimmäinen lukukirjani 200:—

U. Kierimo:
Pienviljelyksen alkeistietoja 50:—

H. Nyberg:
Katekismus ja kristinoppi 150:—

A. I. Savolainen:
Raamatunhistoria 200:—

E. J. Pesonen:
Luonnontieto 200:—

Heikki Mylläri:
Ammatinvalinnan ohjeita kuuroille ilmaiseksi jaettavaksi koulunsa päättäville oppilaille.

Hintaan lisätään lähetyskulut.

Tilattavissa os.:

Suomen Kuurojen Liitto r.y.

Liisankatu 27 E 10 — Helsinki
Postisiirto 6825

ADRESSI ON ARVOKAS MUISTO

Oma liittonne on painattanut aistikkaita

Onnittelu- ja Suruadresseja

Käyttäkää niitä!

Hinta vain 300 mk kpl.
Niitä saatte asiamiehiltä yhdistyksissä
ja suoraan toimistostamme

Myyjille 20 % palkkio

Suomen Kuurojen Liitto r.y. Liisankatu 27 E 10 — HELSINKI
Postisiirtotili n:o 6825

Sirkkalank 3a B 12
Elias Savisaari

Tilatkaa vuodeksi 1960 — Prenumerera för år 1960 på

KUUROJEN LEHTI-
TIDSKRIFT FÖR DÖVA

vuosikerta 65 — 64 årgång

ilmestyy kerran kuukaudessa, seuraten tapahtumia kuurojen maailmassa koti- ja ulkomailla.

Toimituskunta:
Katri Pitkänen, Maila Paunu, Aura Ahlbäck.

Neuvottelukunta:
Jaakko Väisälä, Teuvo Lillunen, Jarmo Narmala, Sirpa Kostiainen, Soile Salonen.

Tilaushinnat:
600:— koko vuodelta. Ulkomaille 700:—. Vuositilaajat saavat runsaasti kuvitetun "Kuurojen Joulun" ilmaiseksi. Kuurojenkoulujen, ammatti- ja talouskoulujen oppilaat saavat sen tilaamalla opettajansa kautta jaettavaksi 300 markalla koko vuodeksi.

Tilauksia vastaanottavat kaikki postikonttorit, asiamiehet yhdistyksissä ja lehden konttori, os. Helsinki, Liisankatu 27 E 10. — Postisiirtotili n:o 6825.

Tehkää tilauksenne nyt heti ja tarjotkaa lehteä myös tuttaviennekin tilattavaksi. Omaa lehteämme levittämällä hankitte kannattajia kuurojen asialle kuulevienkin keskuudessa.

Utkommer en gång i månaden. Vad som sker och vad som hänt i de dövas värld, både in- och utrikes, skildras utförligt.

Redaktionskommitte:
Katri Pitkänen, Maila Paunu, Aura Ahlbäck.

Rådkommitte:
Jaakko Väisälä, Teuvo Lillunen, Jarmo Narmala, Sirpa Kostiainen, Soile Salonen.

Prenumerationspris:
500:— för hela året utan julpublikation. Till utlandet 700:—. Elever i dövskolorna samt yrkes- och hushållsskolorna kunna genom lärarna få prenumerera för 300 mk i året.

Prenumeration kan ske genom alla postkontor, föreningarnas ombud och tidskriftens kontor, adr. Helsingfors, Elisabetsgatan 27 E 10, postgirokonto n:o 6825.

Gör Eder prenumeration genast och rekommendera tidskriften för Edra vänner och bekanta. Genom att sprida Er egen tidskrift på detta sätt skaffar Ni anhängare och förespråkare för de dövas sak i de hörandes krets.

URHO KIERIMO
päätoimittaja — huvudredaktör

RURIK PITKÄNEN
toimitussihteeri — red.sekreterare

ULLA-BIRGITTA LAINE
svenskspr. redaktör

Oy SURDUS Ab — 1960